

U r-Re dlonk wiegħbu :—

—“*Bravu, bravu, Patri Cintiu!*
Intix lest bil-verità?”

U l-iehor wiegħbu :—

—“*Jena, Sire, lest min collox;*
Istaksini, Majestà!”

U hawn bdew il-mistoqsijiet, u għal kull mistoqsija t-twegħba tar-Raghaj fil-hrafa Ingliża u ta' Fra Gaspru fil-hrafa Maltija.

L-ewwel mistoqsija tar-Re fil-hrafa Maltija hija din :—

“.....*Mela is-sema*
Chemm u għali min di'l art?”

U Fra Gaspru jwiegħeb :—

—“*Elf miljun, hames mitt qasba,*
Sitt ixbar, u nofs, u quart.”

Fil-ballata Ingliża l-ewwel mistoqsija hija din :—

“*And first, when thou seests me here in this stead*
With my crowne of golde so fair on my head,
Among all my liege-men so noble of birthe,
Tell me to one penny what I am worthe.”

U r-Raghaj iwiegħbu :—

“*For thirty pence our Saviour was sold*
Among the false Jewes, as I have been told;
And twenty-nine is the worthe of thee,
For I thinke thou art one penny worser than Hee.”

U r-Re dahak u halef bl-isem ta' San Bittel u nfexx jgħid :

“*I did not think I had been worthe so little!*”

Kif naraw, l-ewwel mistoqsija, u, għalhekk ukoll, it-twegħba, fiż-żewġ ballati ma jaqblux ma' xulxin.

It-tieni mistoqsija tar-Re fil-hrafa Maltija hija din :—

“*Y'calclu ghamilti fuk il-baħar?...
Chemm fih ilma, Patri Cint!—*”

U Fra Gaspru jwiegħbu :—

“*Disghin elf miljun bittia*
U erba' bramel; ma daw' zid
(Għax hargitli dil-frazioni)
Tliet-itruz u pinta u ftit.....”

Fil-hrafa Maltija r-Re jidher li nkedd għax baqa' f'wiċċu, u nfoska f'demmu għax deherlu li dak il-Patri qed jidhak bih, l-iktar meta Fra Gaspru (għalih Patri Cintju) urieh li jekk jiddubba jista' jqabba lin-nies ikejlulu, ikewsulu, eċċ., u jara jekk dak li qallu hux tassew. Fil-ballata Ingliża t-tieni mistoqsija tar-Re hija din :—

“*Now secondlye tell me, without any doubt,*
How soone I may ride this whole world about.”

U r-Raghaj iwiegħbu :—

“*You must rise with the sun, and ride with the same,*
Until the next morning he riseth againe;
And then your Grace need not make any doubt,
But in twenty-four hours you'll ride it about.”

Ir-Re jarga' jidhak (bla ma jagħdab) u jaħlef b'San Ġwann, u jwiegħeb :—

“*I did not think it could be done so soone!*”

(jissokta)

BIDLA!

Ta' VAL. V. BARBARA, O.P.

Dahal fil-maqdes bn'edem biss u tela'
Sal-midbaħ tal-Mulej; żaġħżuġħ qalbieni
Sellem l'ed-dinja, lil qrabatu, 'l hbiebu,
U ntxehet wiċċu fl-art, beżgħan, 'ma hieni.

Imbagħ'd rebbieħ fuq il-fruġat tal-hajja
Resaq, għajnejh bi dmugħ ta' ferħ imxarrba:
Ind'liku idejh biż-żajt 'mqaddes, kelmtu
Niżżlet lis-Sid f'din l-art għall-ewwei Jarba.

Hareġ mill-maqdes K'istu teħor, b'ruħu
Imnaqqxa b'għelm li ma jithassar qatt,
Bis-setgħa tal-Mulej biex jiżra. isaqqi,
Jorbot u jholl, u jfarrag l' l ku'hadd.